

MANUALE D'USO

FRULLATORE

IT

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

EN

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

FR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

DE

GEBRUIKSAANWIJZING

BLENDER

NL

MANUAL DE USO

LICUADORA

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

PT

BRUKSANVISNING

MIXER

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

RU

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

DA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

PL

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

FI

BRUKSANVISNING

BLENDER

NO

دليل التعليمات  
الخلاط

AR

smeg

**Informazioni importanti per l'utente**  
**Important information for the user**  
**Informations importantes pour l'utilisateur**  
**Wichtige Informationen für den Benutzer**  
**Belangrijke informatie voor de gebruiker**  
**Información importante para el usuario**  
**Informações importantes para o utilizador**  
**Viktig information för användaren**  
**Важная информация для пользователя**  
**Viktig information til brukeren**  
**Ważne informacje dla użytkownika**  
**Tärkeitä tietoja käyttäjälle**  
**Viktig informasjon for brukere**  
**معلومات هامة للمستخدم**



**Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise**  
**Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности /**  
**Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات**



**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving**  
**Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvas**  
**Bekrivelse / الوصف**



**Use / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning /**  
**Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال**



**Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien /**  
**Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpieza y mantenimiento / Limpeza**  
**e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание**  
**/ Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito /**  
**Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة**



**Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité Sicherheitshinweise**  
**/ Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad Advertências de segurança**  
**/ Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger**  
**/ Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset /**  
**Sikkerhedsadvarsler / تحذير للسلامة**



**Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información**  
**/ Informação / Information / Информация / Informacion / Tietoa /**  
**Informasjon / معلومات**



**Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões**  
**/ Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /**  
**Neuvo / Forslag / اقتراحات**

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenadas com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

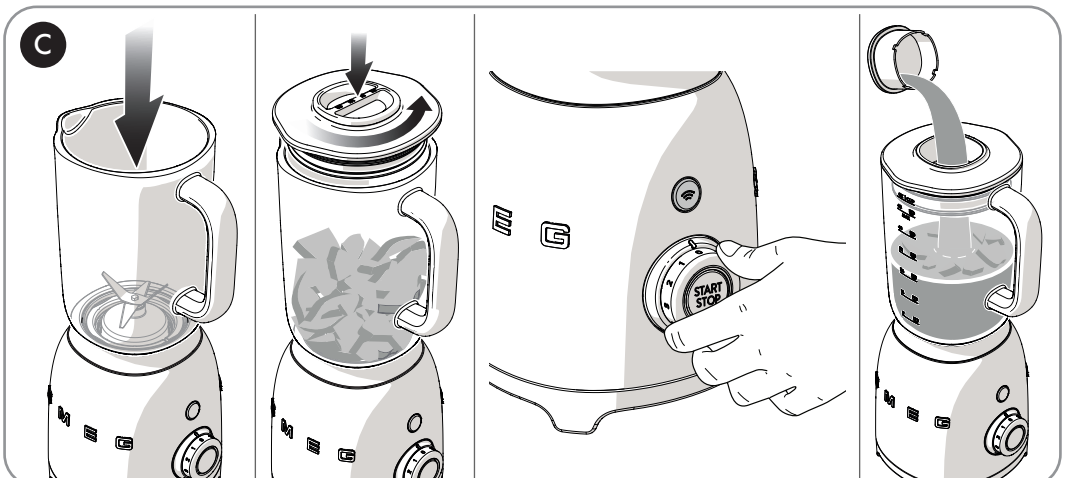
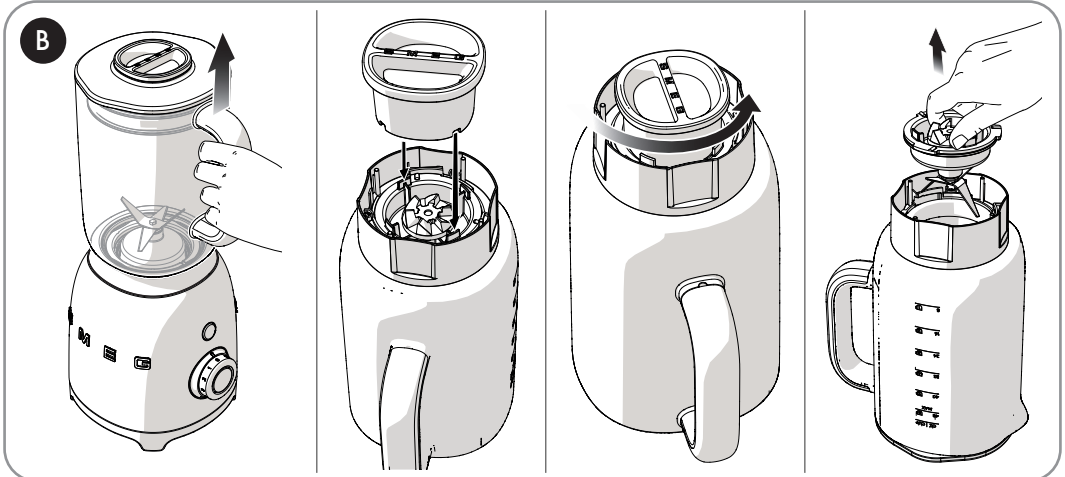
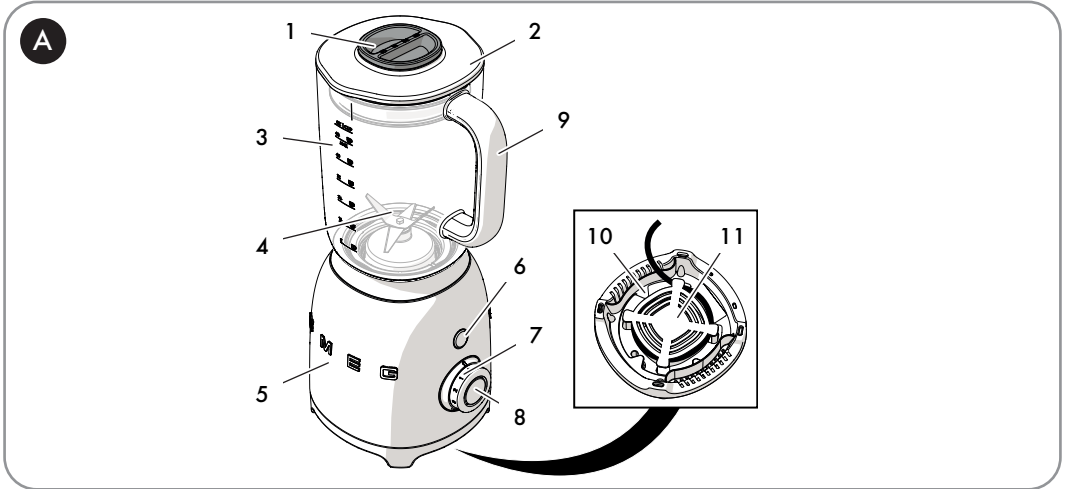
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsner.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystroju. Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Veiligheid

### 1.1 Belangrijke veiligheidswaarschuwingen.

Volg alle veiligheidsinstructies voor een veilig gebruik van het apparaat:

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóór het gebruik van het apparaat.
- Laat het werkende apparaat niet onbewaakt achter.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat op de grond is gevallen of op een of andere manier schade heeft opgelopen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, neem dan contact op met de technische dienst om het te laten vervangen.
- Men heeft voor een korte voedingskabel gekozen om ongevallen te voorkomen. Gebruik geen verlengsnoer.
- Voorkom dat de voedingskabel scherpe randen raakt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van een ontstoken elektrisch fornuis, een gasfornuis, in een warme oven of in de buurt van de warmtebronnen.
- Dit toestel is uitsluitend functioneel geaard.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren: laat het in geval van een defect uitsluitend door een gekwalificeerde technicus repareren.
- Wijzig het apparaat niet.
- Probeer vlammen/brand niet met water te doven: schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en bedek het vuur met een deksel of een brandwerende deken.
- Voorkom de aanraking met de bewegende onderdelen tijdens de werking. Houd handen, haar, kleding en keukengerei buiten bereik van de bewegende onderdelen om persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Let goed op tijdens het hanteren en ledigen van de kan en tijdens het reinigen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt, als het onbeheerd wordt achtergelaten of in geval van een defect.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik de blender nooit zonder deksel.
- Controleer of het deksel correct is aangebracht alvorens de blender aan te zetten.
- Vul de blender nooit te veel (maximaal 1,5 liter).
- Gebruik de blender niet in combinatie met onderdelen of accessoires van een andere fabrikant.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de blender op een droge en vlakke ondergrond.
- Gebruik de blender niet als hij leeg is om permanente schade aan de meshouder te voorkomen.
- Gebruik de blender niet voor het opbergen van voorwerpen. Houd de blender vóór en na het gebruik leeg.



# Waarschuwingen

- Laat warme vloeistoffen tot op kamertemperatuur afkoelen, alvorens ze in de blender te gieten.
- Stop tijdens de functionering nooit de handen of gerei, zoals bestek in de kan van de blender om letsel te beperken en de blender niet te beschadigen. Gebruik een houten of plastic spatel, en uitsluitend wanneer de blender is uitgeschakeld.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen om de kan te wassen of eventuele resten te verwijderen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (kinderen inbegrepen) met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens, of door personen die geen ervaring hebben in het gebruik van elektrische apparatuur, tenzij dit gebeurt onder toezicht of instructie van volwassenen die voor hun veiligheid instaan.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat. Houd het apparaat en de kabel buiten bereik van kinderen.
- Instructies voor de juiste reiniging van het apparaat vindt u in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.

## 1.2 Aansluiting van het apparaat

Controleer of de netspanning en frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat.

In geval van incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat, dient u contact op te nemen met de technische dienst voor de vervanging ervan.

## 1.3 Beoogd gebruik

Het niet in acht nemen van de veiligheidswaarschuwingen en het niet lezen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot verkeerd gebruik van het apparaat en persoonlijk letsel.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die waarvoor het ontworpen is. Het apparaat kan worden gebruikt voor het mixen en mengen van diverse ingrediënten en voor het fijnmalen van ijs. Elk ander gebruik is oneigenlijk.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe kookwekkers of afstandsbedieningssystemen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik in huis en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - in personeelskeuken van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in bed en breakfasts en vakantieboerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en residences.
- Andere toepassingen, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn niet toegestaan.

## 1.4 Aansprakelijkheid van de fabrikant

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.



Bewaar deze instructies zorgvuldig. Indien het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Deze instructies kunnen worden gedownload van de Smeg-website „www.smeg.com“.

## 1.5 Verwerking

Elektrische apparaten mogen niet samen met het huisvuil worden weggegooid.



**Apparaten met dit symbool vallen onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU.**

- Alle afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet gescheiden van het huishoudelijk afval worden afgevoerd naar de daarvoor door de overheid aangewezen centra. Door het afgedankte apparaat op de juiste manier af te voeren, voorkomt u schade aan het milieu en gezondheidsrisico's. Voor meer informatie over het afvoeren van het afgedankte apparaat kunt u contact opnemen met uw gemeente, het afvalverwerkingskantoor of de winkel waar het apparaat is gekocht.

## 2 Beschrijving van het apparaat (Afb. A)

- 1) Doseerdop
- 2) Deksel met vulgat
- 3) Kan van zonder BPA van 1,5 liter
- 4) Uitneembare meshouder
- 5) Motorbehuizing
- 6) Pulse-knop
- 7) Bedieningsknop
- 8) START/STOP-knop
- 9) Handgreep
- 10) Opberging voor voedingskabel
- 11) Identificatieplaatje

### 2.1 Identificatieplaatje (Afb. A)

Het identificatieplaatje (11) bevat de technische gegevens, het serienummer en de markering. Het plaatje mag in geen geval worden verwijderd.

### 2.2 Vóór het eerste gebruik



#### **Gevaar voor elektrische schok**

Steek de stekker in een conform en geaard stopcontact.

- Probeer de aarding niet onklaar te maken.
  - Gebruik geen adapter.
  - Gebruik geen verlengsnoer.
  - De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.
- Verwijder eventuele etiketten en stickers van de blender en maak de motorbehuizing met een vochtige doek schoon.
  - Haal de kan van de blender.



# Beschrijving

- Verwijder de meshouder (zie „3.1 De meshouder verwijderen (Afb. B)“).
- Maak zorgvuldig schoon en droog (zie „4.2 Reiniging van de kan en de meshouder“).



## **Gevaar voor plotselinge inschakeling**

- Verzeker u ervan dat de stekker van de blender uit het stopcontact is gehaald, alvorens de meshouder te monteren of te demonteren.



## **Scherpe messen**

### **Snijgevaar**

- Raak de messen niet met de handen aan.
- Verwijder de meshouder uitsluitend met behulp van de doseerdop, zie hoofdstuk „3.1 De meshouder verwijderen (Afb. B)“.



- De accessoires die in contact kunnen komen met het voedsel zijn gemaakt van materialen conform de van kracht zijnde wetsbepalingen.
- Het apparaat wordt beschermd tegen schade door een veiligheidsblokkering die de werking ervan onderbreekt zodra de kan wordt verwijderd. Verder is het apparaat voorzien van een veiligheidsinrichting ter bescherming van de motor die bij overbelasting ervan ingrijpt.

## 2.3 Beschrijving van de onderdelen (Afb. A)

### **Doseerdop (1)**

Kan gebruikt worden voor het doseren van de ingrediënten en het losdraaien van de meshouder van het onderstel van de kan. Zie „3.1 De meshouder verwijderen (Afb. B)“.

### **Deksel met vulgat (2)**

Het deksel met pakking sluit de kan van de blender af. In het midden van het deksel is een opening voor het veilige toevoegen van ingrediënten terwijl de blender in werking is.

### **Kan van 1,5 liter (3)**

Kan van zonder BPA, met schenktuit en schaalverdeling in liters en kopjes. Inhoud minimaal 0,25 liter (1 kop) en maximaal 1,5 liter (6 koppen).

### **Meshouder (4)**

De uitneembare meshouder van roestvrij staal kan worden gebruikt voor het fijnmalen van ijs of voor het bereiden van puree, milkshakes, cocktails, enz.

## 2.4 Beschrijving bedieningen

### **Pulse-knop (6)**

Met deze functie kunt u op maximale snelheid mixen.

### **Bedieningsknop (7)**

Met de knop kunt u een van de vier handmatige snelheden kiezen, of de twee vooringestelde programma's activeren: Smoothie en Ijs fijnmalen.

Voor meer informatie over de in te stellen snelheid, zie „3.4 Tips voor de instelling van de snelheid“.

### **START/STOP-knop (8)**

Met de knop kunt u de blender starten/stoppen.





## 3 Gebruik

### 3.1 De meshouder verwijderen (Afb. B)

- Pak de handgreep (9) vast en haal de kan van de blender. Verwijder het deksel (2) van de kan en haal de doseerdop (1) uit het deksel.
- Keer de kan om en plaats hem op een vlakke ondergrond. Breng de onderkant van de doseerdop (1) aan op de basis van de meshouder.
- Draai de doseerdop (1) linksom en draai de meshouder (4) van de kan. Haal de meshouder (4) met de hand uit de kan.
- Was de onderdelen zoals beschreven in hoofdstuk „4 Reiniging en onderhoud“.
- Maak alle onderdelen zorgvuldig droog zoals beschreven in hoofdstuk „4 Reiniging en onderhoud“ en plaats de meshouder terug op de kan door de eerder beschreven handelingen in omgekeerde volgorde uit te voeren. Controleer of de mesgroep correct op zijn plaats is aangebracht.

### 3.2 Gebruik van de blender (Afb. C)

- Plaats de kan van de blender op de motorbehuizing.
- Stop de ingrediënten in de kan. Zorg er daarbij voor dat u het maximum peil (1,5 liter/6 koppen) niet overschrijdt.
- Breng het deksel (2) met de doseerdop (1) aan op de kan. Controleer of het deksel correct is vastgezet.
- Steek de stekker van de blender in het stopcontact. De rode led gaat branden om aan te geven dat er spanning aanwezig is.
- Selecteer de gewenste snelheid of

een vooringesteld programma met de bedieningsknop (7). U kunt ook op de **PULSE**-knop drukken om het product handmatig te starten.



U kunt **de PULSE**-knop alleen of in combinatie met de snelheden 1 tot 3 gebruiken om de maximale snelheid te bereiken.

- Start de blender met een druk op de **START**-knop. Raadpleeg tabel „3.4 Tips voor de instelling van de snelheid“ voor extra informatie over de meest geschikte snelheid.



De snelheden 1 tot 4 maken continu fijnmalen mogelijk. U kunt de cyclus onderbreken door op de **STOP**-knop te drukken.

Tijdens het fijnmalen kunt u de snelheid op elk gewenst moment wijzigen.



#### Belangrijk

- Gebruik de snelheden 1-4 niet langer dan één minuut aaneengesloten.
- Als de kan van de blender bijna of volledig gevuld is, plaats dan een hand op het deksel van de blender om te voorkomen dat de kan zich tijdens de werking verplaatst.
- Gedurende het fijnmalen kunnen andere ingrediënten door de opening in het deksel worden toegevoegd door de doseerdop te demonteren.



# Gebruik



## Gevaar

De blender is niet bedoeld voor het mixen of fijnmalen van droge voedingsmiddelen. Voeg alleen en uitsluitend droge voedingsmiddelen toe in combinatie met voldoende vloeistof om oververhitting van de blender en permanente beschadiging van de meshouder te voorkomen.

- Druk aan het einde van het fijnmalen op de **STOP**-knop als een snelheid van 1 tot 4 is gekozen, draai de bedieningsknop op '0' en haal de stekker van de blender uit het stopcontact. Als een vooringesteld programma is geselecteerd, stopt het apparaat automatisch (zie hoofdstuk „3.3 Functies“ voor meer informatie).



## De cyclus annuleren/ onderbreken

De cyclus kan op elk gewenst moment worden geannuleerd of onderbroken door op de **START/STOP**-knop te drukken.

## 3.3 Functies



### Veiligheidsblokkering

De blender is voorzien van een veiligheidsblokkering die de blender automatisch uitschakelt als de kan van de blender wordt gehaald. Verder is het apparaat voorzien van een veiligheidsinrichting ter bescherming van de motor die bij overbelasting ervan ingrijpt.



### Smooth Start-systeem

Wanneer het apparaat wordt gestart, neemt de snelheid geleidelijk toe tot de ingestelde snelheid is bereikt. Dit voorkomt beschadiging van het apparaat en het keukengerei, het morsen van ingrediënten en zorgt voor een betere menging.

De Smooth Start-functie functioneert uitsluitend bij een snelheid van 1 tot 4. De functie functioneert dus niet in combinatie met de **PULSE**-stand of de programma's **IJS FIJNMALEN** en **SMOOTHIE**.

### PULSE-functie

Met een druk op de **PULSE**-knop wordt de blender op de maximumsnelheid gestart.

De blender komt onmiddellijk tot stilstand zodra de knop losgelaten wordt. We raden aan om een minimumhoeveelheid van 100 g te gebruiken en de functie niet langer dan vijf seconden aaneengesloten te gebruiken.



De **PULSE**-functie functioneert niet met de programma's **IJS FIJNMALEN** en **SMOOTHIE**.



## Programma's IJs fijnmalen en Smoothie




De vooringestelde programma's 'IJs fijnmalen' en 'Smoothie' wijzigen automatisch de snelheid. Het fijnmalen wordt gedurende een standaard ingestelde tijd geoptimaliseerd en wordt vervolgens automatisch gedeactiveerd.

Als u een van de twee vooringestelde programma's kiest en vervolgens op de **START**-knop drukt, begint de blender automatisch te werken en gaat de led van de middelste knop branden om aan te geven dat de cyclus geactiveerd is.

Gebruik het programma **IJS FIJNMALEN** (vooringestelde tijd 50 seconden) dat werkt met intense en korte pulsen om ijsblokjes of bevroren fruit fijn te malen.

Gebruik het programma **SMOOTHIE** (vooringestelde tijd 60 seconden) voor het mixen van fruit, ijs of yoghurt om dikke en romige smoothies te verkrijgen.

### 3.4 Tips voor de instelling van de snelheid

Snelheid	Bereiding
 <b>PULSE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ijsblokjes</li> <li>• Vlees</li> <li>• Optie automatische reiniging („4.3 Gebruik van de optie automatische reiniging“).</li> </ul>
<b>1 of 2</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mousse/sorbets</li> <li>• Beslag/dressings</li> <li>• Gemengde ijsdranken</li> </ul>
<b>3 of 4</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Crèmes/soepen</li> <li>• Slagroom</li> <li>• Milkshakes/sappen</li> <li>• Pesto/groente- of vruchtenpuree</li> </ul>
 <b>SMOOTHIE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Milkshakes en sappen</li> <li>• Milkshakes met diepgevroren fruit</li> </ul>
 <b>IJS FIJNMALEN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ijsblokjes</li> <li>• Klein gesneden ingevroren fruit/groenten</li> </ul>



De snelheden in de tabel zijn indicatief en kunnen afhankelijk van het recept en de onderlinge reactie van de gebruikte ingrediënten variëren.



## Tips voor het gebruik van de blender

- Voor het beste resultaat raden we u aan om het fijn te malen voedsel in blokjes te snijden.
- Gebruik de **PULSE**-functie niet langer dan 5 seconden per keer. De onderbreking van de functionering kan nodig zijn om met een spatel de ingrediënten langs de wanden van de kan omlaag te laten zakken.
- Voor het fijnmalen van vloeibare en droge ingrediënten tegelijkertijd, raden we aan om eerst de vloeibare ingrediënten en daarna pas de droge ingrediënten toe te voegen.
- Verwijder eventuele harde elementen uit het fijn te malen voedsel (bijv. klokhuizen of pitten van fruit, botten van vlees en dergelijke).
- Laat etensresten in de kan en op de messen niet te lang opdrogen, want ze kunnen zeer moeilijk te verwijderen zijn. Laat de voedselresten in warm water staan als u ze niet onmiddellijk kunt verwijderen.
- Maal geen warm voedsel fijn. Laat ze tot kamertemperatuur afkoelen, alvorens ze fijn te malen.

## 4 Reiniging en onderhoud



### **Incorrect gebruik. Gevaar voor elektrische schok**

- Verzekeer u ervan dat de stekker van de blender uit het stopcontact is gehaald, alvorens de meshouder te monteren of te demonteren.



### **Incorrect gebruik. Beschadiging van de oppervlakken.**

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik op de delen waarvan het oppervlak met metalen afwerkingen werd behandeld (bijv. elektrolytische oxidatie, vernikkeling, verchroming) geen producten die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, ontvlekkers of metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

### 4.1 Reiniging van de motorbehuizing

Om de uitwendige oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat de oven afgekoeld is. Reinig met een vochtige, zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel.

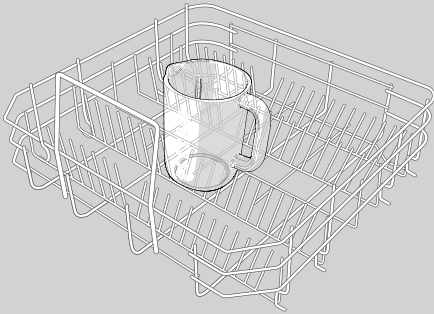


## 4.2 Reiniging van de kan en de meshouder

- Was de kan en de doseerdop af met warm water en afwasmiddel of in de vaatwasser.



De blenderkan kan alleen in de vaatwasser worden gewassen nadat de meshouder is verwijderd, zonder hem ondersteboven te draaien. De meshouder kan worden afgewassen met warm water en afwasmiddel, maar **NOOIT** in de vaatwasser.



### Scherpe messen Snijgevaar

- Raak de messen niet met de handen aan.
- Verwijder de meshouder uitsluitend met behulp van de doseerdop.

## 4.3 Gebruik van de optie automatische reiniging

De kan van de blender en de meshouder kunnen met behulp van de optie automatische reiniging worden gereinigd:

- 1) Vul de kan met warm water en een neutraal reinigingsmiddel.
- 2) Draai de bedieningsknop op 1.
- 3) Druk op de **START**-knop.
- 4) Druk telkens maximaal 2 seconden lang op de **PULSE**-knop. Herhaal de handeling circa tien keer.
- 5) Verwijder, ledig en spoel de kan.
- 6) Maak deze daarna zorgvuldig droog.

## 4.4 Reiniging van de andere delen van de blender

Het deksel van de blender en de doseerdop kunt u met warm water en afwasmiddel of in de vaatwasser wassen.

Verzeker u ervan of ze helemaal droog zijn alvorens u ze weer op de blender aanbrengt.



# Reiniging en onderhoud

## 4.5 Wat te doen bij problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
<b>De motor start niet.</b>	De motor is oververhit.	De stekker uit het stopcontact halen en de motor laten afkoelen.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	De stekker in het stopcontact steken. Geen adapters of verlengsnoeren gebruiken. Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
	De kabel is defect.	Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.
	Geen elektrische stroom.	Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
<b>De blender trilt.</b>	De blender is niet op een stevige ondergrond geplaatst.	Plaats de blender op een stevige en vlakke ondergrond.
	De rubberen antislippootjes zijn versleten.	Laat ze door een erkend servicecentrum vervangen.
	Er is een te hoge snelheid ingesteld of de belasting is te groot.	Stel een lagere snelheid in en controleer of de kan niet is overbeladen.
<b>De blender gaat aan, maar de messen draaien niet.</b>	De kan is verkeerd op het onderstel aangebracht.	Verwijder de kan en breng het correct op het onderstel aan.
<b>De blender stopt tijdens de werking.</b>	De motor is oververhit.	Van de stroom halen en de motor laten afkoelen.
<b>De rode led knippert regelmatig.</b>	De kan is niet correct op het onderstel aangebracht.	Controleer de positie van de kan op het onderstel.
<b>De blender stopt tijdens de werking en de witte led knippert.</b>	De messen kunnen vastgelopen zijn.	Haal de stekker uit het stopcontact en maak de messen los met een spatel.



Wanneer het probleem niet wordt opgelost, of voor andere types van defecten, neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.



## 5 Recepten

### Fruitmix

#### Ingrediënten:

- 2 ontpitte en in stukjes gesneden nectarines (of in sap)
- 125 g diepgevroren frambozen
- 125 g ingevroren aardbeien
- 125 ml sinaasappelsap
- 125 ml appelsap

#### Proces

- 1) Stop de stukjes nectarine en de verschillende sappen in de kan van de blender.
- 2) Voeg het ingevroren fruit toe.
- 3) Draai de bedieningsknop op het programma **Smoothie** en schakel het apparaat in met een druk op de **START**-knop.
- 4) Laat het apparaat 40 seconden werken.

### Sojamelk

#### Ingrediënten voor 1 liter sojamelk:

- 100 g gele soja
- 1,4 liter water

#### Proces

- 5) Spoel de 100 g gele soja af en laat het 18-24 uur afgedekt in koud water rusten en weken.
- 6) Spoel de soja na 24 uur af. Laat de soja uitgieten en maal de soja 40 seconden op snelheid **4** met 400 g water fijn, tot u een gladde crème heeft verkregen.
- 7) Vul een grote pan met 1 liter water en breng het water aan de kook.
- 8) Voeg de fijn gemalen soja toe. Verwijder het schuim dat zich eventueel vormt. Laat het mengsel 20 minuten koken.
- 9) Draai het vuur uit en laat het mengsel 20 minuten in een afgesloten pan rusten.
- 10) Giet de melk in een fles en filtreer het met een zeefje en een steriel gaasje.
- 11) Maak de sojamelk naar wens op smaak met aroma's (vanille, honing, mout, diverse siropen) en/of suiker.



# Recepten

## Slagroom

### Ingrediënten:

500 g koude room

50 g poedersuiker

### Proces

- 1) Klop de room circa 30 seconden lang op snelheid **3**.
- 2) Onderbreek de cyclus door op de **STOP**-knop te drukken.
- 3) Voeg de poedersuiker toe.
- 4) Zet de snelheid op **4** en klop gedurende 15 seconden tot het mengsel stijf is.



U kunt de slagroom ook zonder suiker kloppen.

Selecteer in dat geval snelheid **4** en klop de room 40 seconden lang.

## Groentepuree

### Ingrediënten:

300 g courgettes

100 g water of bouillon

### Proces

- 5) Stoom de courgettes gaar en snijd ze in blokjes.
- 6) Stop de stukjes courgette in de blender en maal ze 45 seconden lang op snelheid **4** fijn. Voeg beetje bij beetje de groentebouillon of het water toe tot een gladde crème is ontstaan.



Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrookset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produzenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.